

何碧玉教授简介



大夏讲坛

主讲：何碧玉教授

题目：二十世纪二三十年代旅法
的中国作家

时间：2014年4月18日14时

地点：外语学院333报告厅

Daxia Forum Lecture

Speaker: Prof. Isabelle Rabut

Theme: LES ECRIVAINS CHINOIS
EN FRANCE DANS

L'ENTRE-DEUX-GUERRES

Time: 2:00p.m, April 18, 2014

Venue: 333 Lecture Hall, School of
Foreign Languages

法国著名的汉学家，中国当代文学翻译家，文学博士。其主要贡献在于翻译理论研究，中国当代文学研究与中国当代文学的翻译实践，是法国和欧洲最为活跃的中国当代文学翻译家。翻译了包括沈从文、余华、毕飞宇、池莉在内的多位中国现当代知名作家的多部代表作品，是中国当代文学在海外传播与译介的重要人物，也在三十年的著述生涯中渐渐成为中国当代文学在西方得以传播的一个重要窗口。主要著述有：《无政府主义者巴金》（2013），《北京-上海：中国二十世纪三十年代传统与现代》（2000），《台湾文学在国外的接受与研究》（2013），《法译华语文学总传》（2014）等。这些著述亦为中国当代文学的研究开辟了独特的视角。

内容概要

艾青、陈学昭、盛成、戴望舒、敬隐渔、老舍、李健吾、梁宗岱、巴金、钱钟书、郑振铎、朱自清…在1919年-1938年间，二十多位中国作家都在法国生活过。虽然前往法国的目的各不相同，在法国的境遇也各不相同，但在法国的日子都在他们的生命和写作生涯中留下了印记。他们在这里结交朋友，学习文学，体验艺术之都的魅力，徜徉于图书馆或者书店。他们如何来到法国？他们在法国都做了些什么？与法国的诗人、作家又有着怎样的交往？最后，法国在他们的笔下呈现出怎样的面貌，对他们日后的文字生涯又产生了怎样的影响？这次讲座试图重建在二十世纪初期，法国的两次世界大战期间，中国作家与法国之间千丝万缕的联系，使得我们能够从另一个角度窥见二十世纪上半叶中国文学的一部分面貌。